

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm gói cho bôn-quán, những số bạc mua báo đặng thì bôn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%



COGNAC
MIES ROM

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HƠN NHƯ?
AI MUỐN CÓ NGƯỜI HỖ-CHÊ THẬT KỸ
các tua thuốc các của quan Đốc-Đo?

VỀ XEM QUÍ VỊ ĐẾN TÀI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH một hạng bác
chế-sư, tiếp rước quý vị một cách thân-thiện và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Quý vị ở Lạc-Trình ghé thăm đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng
hình, giá thuốc tính sát một phần lợi không tính tiền cước phí.

CLINIQUE PELLERIN
32, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ
Téléphone: 20.912

Mã, Đê, đê,
Bệnh đàn bà, con nít,
Bệnh phong tình và các
Rối kinh (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh
Người để nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MÔ TÔI TÂN
Số 101 BUI THỊ
Số 101 BUI THỊ

Trong mây ngày nay, cửa biển Đàng-tập nập những tàu ngoại-quốc

Ba chiếc đi người Mỹ.
— Một chiếc tuần-dương Pháp.
— Một chiếc tàu đánh cá của Nhật.
— Hai chiếc tàu buôn Trung-hoa

Tourane. — Trong ba ngày nay cửa biển Đàng-tập nập những tàu. Trong ba biển người ta thấy hàng-dương ba chiếc đi người Mỹ, một chiếc tàu đánh cá của Nhật và hai chiếc tàu buôn Trung-hoa trong sông một chiếc tuần-dương

TIỂU THUYẾT

Thư ba kỳ ngẫu

Đầu cho trái mấy kiếp trần,
Nghề làm như mở nợ vần còn nguyên
Ngày mở gập phải nhân duyên,
Có vậy là trả của mình mình mang.
Cho hay quả-báo công-bằng.

(Tiếp theo)

« Rạng ra, tôi tu học, thầy tôi cho tôi một bức tranh và dặn rằng: Con sẽ giữ kỹ bức tranh này, sau có chỗ cần dùng: nếu có ai hỏi đến, thì đưa cho họ xem, vì nó là một món báu của đời con, là di-bút của thầy. » Nhưng tiếc vì, tôi không hỏi coi có ý gì trong không?

« Đến năm tôi 15 tuổi, phải một cuộc tan thương biến đổi, thầy tôi mất, có tôi phiêu linh, ông Hương-Quan qua đời, bà Hương-Quan tạ thế; trong khoảng 2 năm trời, mà cơn đau biến thần biến đổi gồm ghê! Rồi từ đây gia đạo của anh bước vào khoảng đời suy sụp. Ăn trộm bắt trâu, ăn cướp đánh nhà, tham tục kiện tranh; anh em không thuận! Gia đình nhơn họa chưa xong, kẻ thiên tai đưa tới! Dịch hạch phát sanh, thiên thời, lưu hành, người ta chết chôn không kịp, rồi lại gặp bão, gặp lụt, mùa màng thất bát, nhà cửa hư hao; bề thế đã hết sức khốn nạn; cơn ấy anh mới bỏ quách sự sân gia tài lại cho anh em mà tách thân lưu lại! Ngày anh đi là mười chín tuổi, đến nay đã ngồi 15 năm trời nhưng từ đó nhân nay, bậc vô âm tính!

« Chính câu liền ở cửa am là một câu trong thiên Thích-Đạo qui thân ở sách Áu-học, mà là một câu anh tưởng hay ngâm đọc và cảm khái lắm! Anh thường nhơn câu văn ấy, mà anh nói với tôi rằng: « Phật-giáo có tánh - cách bình-dẳng. Sau này thế-giới đạt đến cái thời - kỳ đại - đồng, con người hưởng được cái hạnh phúc hòa bình yên tĩnh, có lẽ cũng từ trong cái chủ-nghĩa Từ - bi bác ái của Phật-giáo. Nếu ai là người có nhiệt tâm với nhơn-ại quần sanh, cũng nên

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Mọi quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. G. Saigon n 61

Đây thép: CREDITANA-SAIGON
Đây thép nói: SAIGON - 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, các tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này miễn thuế và chưa bao giờ được.

— Công-ty cho vay thế chấp và Goto-trái Đông-Pháp, và Goto-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giấy cho lưu hành và lãnh tiền lãi những vé Goto-trái, và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-bên có mua bán Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả mọi, để cho bá tánh được đặng. Xin quý vị hãy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mua bán Tiết-kiệm ấy.

(Vả đặng chuyển khác, xin hỏi thêm bên Hội)

- Tên chỉ của bản hội: LAM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MINH
- BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:
Chủ tịch: M. HUYNH ĐINH-KHIÊM (nay nghỉ đã từ lúc)
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH (được bầu cử chức theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên: Dr. BIAILLE de LANGBAUDIÈRE, M. Đôn LÊ-PHÁT-AN, M. LUY-VĂN-LANG, M. NGUYỄN-VĂN-THÀNH, M. TRẦN-VĂN-ĐƠN, M. TRẦN-THU-LÂN, M. TRẦN-ĐINH-THẢO, M. NGUYỄN-THÀNH-LIỆM
- BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:
Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: M. BUI-QUANG-CHÊ, M. ĐẶNG-VĂN-ĐÀN, M. Alexis THÁI V. LÂN, Tổng lý: M. Paul LÊ VĂN-GỒNG

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLURENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TU-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐUÔI ĐỒNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY



COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT
Mức mạnh
—
còn độc là
MOTAIS
—
Tr
những chứng
đau mắt
long-còn
vết đau mắt
sưng-ác
(Trachome)
0339

專治科
眼痛
赤眼
各症
功效
如神
色如
神水

En Depot:
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Caillet
En vente dans toutes les bonnes
Pharmacies 0330

Cả người đem thân ra lo
lấn cho trẻ Annam đặng đều
bản hạnh. Và là Annam ta
hà chẳng giúp cho hay sao?
Ta há chẳng mua giấy số
TUẦN - LÊ - NHỊ - ĐỒNG hay
sao?



Đ. B. NAM

M. CHAU

Có đủ thứ đĩa:

- Phước-Công
- Tài-Tử Kiềm (thứ)
- Trần-Nat
- Vân-hành-Ban
- Kính Phát
- Núi Thơ
- Ca điệu Huế
- Phụng-Hào
- Hạt bó
- Huyền-Kỳ
- Cổ da Xuân
- Mưa bông
- H. Tây
- Đĩa điệu Bá

NHỚ ĐÓN MUA ĐĨA BEKA ĐẶC BIỆT
TÀI TỬ XUẤT SẮC

**Cuộc xổ số của
hội quan lại
hồi hưu**

1 số đầu 4000	4000
1 - 2000	1000
10 - 1000	1000
20 - 500	1000
50 - 200	1000
100 - 100	1000
184 số trúng	10000

Chi mỗi số 0500
Ngày xổ số 21 Juillet 1938
Nho ca nhân sự trúng số 50 đ. 4000, nên gởi số này bán cho làm.
Mua mau nhé. Hết.

Muôn làm đền Néon
(thứ dùng nơi rạp hát bóng và những hiệu buôn lớn)

ở trong phòng
ở các quán ở
đo nơi hàng

STANDARD
NEON LIGHT

95 bis rue Lagrange
Téléphone: 20428 - SAIGON
Đang toàn ở Huế - Kỳ - Có báo chí
Đã làm Poinard et Veyret
cho Albert Portier
(Pharmacie de Ucker)

PHÒNG GỌI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Luyện y khoa quốc gia
Médecin libre
GIỜ GỌI MẠCH:
Sáng mai, từ 7 h. 30 h.
Chiều ... từ 15 h. 30 h.
30, Route provinciale 15
(Gần ga xe điện GIADINH)

Vô-hiệp-lã-tinh Tiêu-thuyết N. 42
雙劍絲緣
Song Kiếm Bé Duyên
Sông-Binh (Việt-thuyết)

HỘI THƯ NĂM
Thư-hiệp-khách, Thuyết-dạng hai sự
Lã Đồn-nhơn, Thiên-niên thảo kiến
Ngôi sư-thái là người
ngay thật chắc chắn, không
phải liên xảo như ai, thế
mà sư-thái không giao lại
hai cây Tiêu-kiếm cho Liễu-

linh-quân vì Toàn-cổ, sư
phò tòi có lòng nghĩ Lan
hết sự, bởi hai cây Tiêu-
kiếm này quanh chàng
nhỏ, là quan hệ về sự hôn
phối của Liễu-tinh-quân và
Toàn-cổ, nay sư-thái không
phải thì; Tuệ-viên bên nhắm
cho hai người kia, định

PHARMACIE
PULMOCID A 1350
PULMOCID B 2 00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
151 tại Grand-Pharmacie de France, Rue Calmette
Hàng ngày một lần chương trình Pulmocid cho người
chứng bệnh ho.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tự-do - Bình-dĩng - Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH HAIHÉN

YẾT-THỊ - Đơn xin phát mỗi đầu gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chức toa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	miếng to bỏ	đất	đất
M. Hà-van-Tho & làng Vinh-hành- Vân (Bachjale)	Ton lạc tại Làng An Bình (đất đỏ)		40 mẫu	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NÀI
Chiếu theo thế-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 18 Juin 1929,
ai có tranh cãi, điều chi thì nội trong hai tháng, kể từ
ngày dán yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-
biện chủ tỉnh Haihén.
A. Batta, le 16 Juin 1938.
L'Administrateur Chef de Province.
Signé: ILLISIBLE

Vu pour affichage:
Saigon, le 21 Juin 1938.
P. le Directeur des Bureaux
du Gouvernement.
P. le Chef de Bureau.
Signé: ILLISIBLE

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tự-do - Bình-dĩng - Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH GIADINH

YẾT-THỊ - Đơn xin phát mỗi đầu gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chức toa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	miếng to bỏ	đất	đất
M. Nam Hoa Elle Tye Lie Ma-chi nhà bàng Hongkong	Làng 3 lều rìa Biêp-hoa xã (nouveau plan)		0h.11.33	

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NÀI
Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 18
Jun 1929, ai có tranh cãi điều chi thì nội trong kỳ hai
tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn nộp
cho quan Tham-biện chủ tỉnh Giadinh.
A. Giadinh, le 29 Juin 1938.
P. l'Administrateur Chef de Province.
Signé: ILLISIBLE

Vu pour affichage:
Saigon, le 21 Juin 1938.
P. le Directeur des Bureaux
du Gouvernement.
P. le Chef de Bureau.
Signé: ILLISIBLE

Nhị - thiên - đương
Sấm-nhưng Bội-nguyên Vê-s-gath-khôn

Liều thuốc này do theo quan thân ta sử mà
chế luyện ra rất là hợp cách. Lại dùng những
thuốc thượng hạng như: Bắc-lộc-nhông, chánh-
nhơn - sâm v.v... Thệt là đại Bội Ngươn - thâu;
Bất luận đàn ông hay, là đàn bà, mà như là
những người lớn tuổi, hãy dùng nó cho thường,
thì ắt được mạnh giới sống lâu. Không hề bị
đau lưng, nhức mỏi.

Cử gởi thơ cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong môi thứ thuốc, Bất luận là thứ
nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng, rất là rành rẽ.

Dấu Nhị-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dấu Nhị-
thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dấu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dấu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA ĐÀN-QUỐC
Tự-do - Bình-dĩng - Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH HACHIEU

YẾT-THỊ - Đơn xin phát mỗi đầu gia đình Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chức toa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	miếng to bỏ	đất	đất
M. Sơn-Tốc & Tân-Thượn	Làng Tân-Thượn thị trấn Quần-An quận Camao (Baclieu)	29	16 c. 1	2.21.80 3.08.08

Phòng Văn Biện-Sự
Phan-v-Thiệt
Lúc trước người này người, chỉ
đang đương học Pháp quốc
sau, avoué par le - M. GIUN
M. Phan-v-Thiệt và về một khoản pháp
luật là công, làm đơn nộp
yêu cầu, sự, từ trong pháp luật
đến cho pháp quyền lợi. CHỈ
mười một sự thất bại về sau, thì
tính riêng từ 10 công sắp làm là
đồng.

Ở xa xin viết thư nội cho
rann và gửi về học theo
Lê Sơn: An Tôn Bộ (sách cũ) ghi
lưu vụ kiện về việc họ Phan-v-
Thiệt

Lễ lễ làng (được quan
Trưởng-đốc PAGES cho là rất
lành) dịp cho hương chức
gà

Đặt leo-đồng (còn tiếp cho
đặt cả chỉ và người làm công
trung tâm từ Đông-Đương)

GIẤY SỐ TUẦN LỄ NHI-
ĐÔNG là giấy số người người
đều vui lòng mua, vì ai cũng
muốn giúp đỡ nhiều, cho
trở về, phước được CHÂN
nom đến.

chắc là sư-thái bị mất
trộm hai cây Tiêu-kiếm,
rồi đó, vì sự hồ-nghi như
vậy, nên sư-phó khiến tôi
tới chất vấn sư-thái một
lời; Tuệ-viên nói: pháp-
lý của ta thế nào, tướng
Địch-lão cũng đã biết rõ;
đầu ai có hôn-lãnh cao
cương cho mây, cũng
không dám tới ăn trộm hai
cây Tiêu-kiếm trong Đồn-
phòng của ta đây. Y giá
hai cây Tiêu-kiếm bay về
Miên-sơn, rồi bị người
nào chặn đường ăn cướp rồi
phải thì; Tuệ-viên bên nhắm
mắt lại ngẫm-nghi, rồi lần

lần toán mà nói rằng: theo
chỗ tướng của ta chẳng
lầm, như định có người
chặn đường ăn cướp hai
cây Tiêu-kiếm ấy; Lê đầu,
Đồn-nhơn nói; theo pháp-
lý của sư-thái, tướng
cũng biết rõ danh hiệu
người ăn cướp cho chẳng
không.

Tuệ-viên tức cười nói
rằng: ta toán được hai cây
Tiêu-kiếm bị mất cướp hai
thời, cho danh hiệu người
ăn cướp là gì, ta chưa toán
được cho. song ta toán
về chỗ kết nối, bề ngoài
cây Tiêu-kiếm công trở về

nguyên-chức của nó thời,
hãy nhiều lời ta bày tỏ ra
đây, sư-đệ về thuật lại cho
Địch-sư - phó động rõ, ta
đây một người có giá trị,
không thu giãn hai cây
Tiêu-kiếm của Địch-sư-phó
ba giờ.

Lê đầu - Đồn-nhơn đáp
lại rằng: sư-thái nói vậy
mặc dầu, sư-phó tôi không
có lòng nghi ngờ sư-thái
giấu hai cây Tiêu-kiếm ấy;
theo lời sư-thái đã dạy, tôi
sẽ phục mạng cho sư-phó
tôi đây; hoặc sư-phó
tôi lại yết cầu Ngô-thái-thái
toán giãn, hẳn biết được

danh hiệu người ăn cướp
hai cây Tiêu-kiếm ấy; Lê-
đầu-Đồn-nhơn nói dứt
tiếng, bên từ biệt Tuệ-viên
trở về Miên-sơn.

Lê đầu-Đồn-nhơn về đến
Miên-sơn rồi, vào yết kiến
Long-Tấn-phục mạng lại,
theo như lời Tuệ-viên bày
tỏ. Đồn-nhơn kia thuật
lại hết mọi lời; Địch-long-
tuấn bên quốc trách Đồn-
nhơn kia rằng: Lão-phu
khian sư-đệ tôi cho ở nhà
Tuệ-sư, đừng đòi lại hai
cây Tiêu-kiếm ấy, như Tuệ-
sư không hoàn lại, thì sư-
đệ làm hình mà về ai biết

sư-đệ cái lời nói Tuệ-sư
chỉ, giống như nghĩ ở
Tuệ-sư có lòng man-trà, sợ
đi Tuệ-sư không hoàn lại
hai cây Tiêu-kiếm ấy,
chẳng phải không có
Đuyên-cổ ở trong, sư-đệ
không biết mà làm, nói
nhiều lời mất lòng Tuệ-sư
lắm đó, y giá sư-Đệ tướng
rằng: « có hai cây Tiêu-
kiếm ấy thì Liễu-tinh-quân
và Toàn-cổ mới thành-hôn
được, bằng không thì Liễu-
tinh-quân và Toàn-cổ,
không được thành-hôn»
còn nữa)

2172
38

